

Regulations and other acts

Gouvernement du Québec

O.C. 1389-2001, 21 November 2001

Environment Quality Act
(R.S.Q., c. Q-2)

Pollution from agricultural sources

— Reduction

— Amendments

Regulation to amend the Regulation respecting the reduction of pollution from agricultural sources

WHEREAS, under paragraphs *c* and *e* of section 31 of the Environment Quality Act (R.S.Q., c. Q-2), the Government may make regulations to

— prohibit, limit and control sources of contamination as well as the emission, deposit, issuance or discharge into the environment of any class of contaminants throughout all or part of the territory of Québec;

— define standards for the protection and quality of the environment or any of its parts throughout all or part of the territory of Québec;

WHEREAS the Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais (2000, c. 56), amended by chapters 25 and 26 of the Statutes of 2001 and by Orders in Council 1308-2001 to 1312-2001 dated 1 November 2001, provides for the amalgamation of several municipalities;

WHEREAS, by Order in Council 687-2001 dated 6 June 2001, the Government made the Regulation to amend the Regulation respecting the reduction of pollution from agricultural sources, which targets, among others, the municipal territories that will be amalgamated in accordance with the Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais;

WHEREAS, under section 12 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a proposed regulation may be made without having been published as provided for in section 8 of that Act if the authority making it is of the opinion that the urgency of the situation requires it;

WHEREAS, under section 13 of that Act, the reason justifying the absence of prior publication shall be published with the regulation;

WHEREAS the Government is of the opinion that the urgency due to the following reasons justifies the absence of prior publication of the Regulation to amend the Regulation respecting the reduction of pollution from agricultural sources:

— the Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais that constitutes the new cities of Montréal, Québec, Gatineau, Longueuil and Lévis comes into force on 1 January 2002;

— it is important for the environment to maintain the current regulatory restrictions in the municipalities that have surplus manure even after their amalgamation with other municipalities;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of the Environment:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the reduction of pollution from agricultural sources, attached to this Order in Council, be made.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting the reduction of pollution from agricultural sources*

Environment Quality Act
(R.S.Q., c. Q-2, s. 31, pars. *c* and *e*)

1. Section 32 of the Regulation respecting the reduction of pollution from agricultural sources is amended in the French text by substituting “du regroupement de son territoire avec celui d’une” for “de fusion avec une” in the first paragraph.

* The Regulation respecting the reduction of pollution from agricultural sources, made by Order in Council 742-97 dated 4 June 1997 (1997, *G.O.* 2, 2607), was last amended by the Regulation made by Order in Council 687-2001 dated 6 June 2001 (2001, *G.O.* 2, 2713). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2001, updated to 1 September 2001.

2. The following is inserted after section 32:

“**32.1.** The territory of a municipality that is a limited activity zone under the first paragraph of section 32 or that is considered as such for the purposes of the second paragraph of that section, shall continue to be a limited activity zone or to be considered as such even if the municipality ceases to exist after its amalgamation with another municipality.”.

3. This Regulation comes into force on the fifteenth day following its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

4688

Gouvernement du Québec

O.C. 1397-2001, 21 November 2001

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Arpenteurs-géomètres
— **Standards of equivalence for diplomas and training for the issue of a permit by the Ordre**

Regulation respecting standards of equivalence for diplomas and training for the issue of a permit by the Ordre des arpenteurs-géomètres du Québec

WHEREAS under paragraph *c* of section 93 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26) the Bureau of a professional order must, by regulation, prescribe standards for equivalence of diplomas issued by educational establishments situated outside Québec, for the purposes of issuing a permit or specialist's certificate, and standards of equivalence of the training of a person who does not hold a diploma required for such purposes;

WHEREAS the Bureau of the Ordre des arpenteurs-géomètres du Québec duly adopted the Regulation respecting standards of equivalence for diplomas and training for the issue of a permit by the Ordre des arpenteurs-géomètres du Québec;

WHEREAS in accordance with the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1) a draft Regulation was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 13 June 2001 with a notice that it could be submitted to the Government for approval upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS in accordance with section 95 of the Professional Code, the Office des professions du Québec made its recommendations;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions:

THAT the Regulation respecting standards of equivalence for diplomas and training for the issue of a permit by the Ordre des arpenteurs-géomètres du Québec, attached to this Order in Council, be approved

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation respecting standards of equivalence for diplomas and training for the issue of a permit by the Ordre des arpenteurs-géomètres du Québec

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26, s. 93, par. c)

DIVISION I
GENERAL

1. This Regulation applies to any person who does not hold a diploma giving access to a permit issued by the Ordre des arpenteurs-géomètres du Québec and who is requesting that, for the purposes of obtaining a permit, a diploma issued by an educational establishment outside Québec be recognized as equivalent.

It also applies to any person who neither holds a diploma giving access to a permit, nor a diploma issued by an educational establishment outside Québec that could be recognized as equivalent under this Regulation and who is requesting, for the purposes of obtaining a permit, that the training received in Québec or outside Québec be recognized as equivalent to that diploma.

2. In this Regulation,

“diploma giving access to the permit” means a diploma recognized as giving access to the permit issued by the Order, by a government regulation made under the first paragraph of section 184 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26);

“diploma equivalence” means the recognition by the Bureau of the Order, pursuant to subparagraph *g* of the first paragraph of section 86 of the Professional Code, that a diploma issued by an educational establishment outside Québec certifies that its holder has attained a level of knowledge and skills equivalent to the level that may be attained by the holder of a diploma giving access to the permit;